



avec des menaces, que si ie ne voudrois accepter [nämlich eine Compagnie im Regiment Nizza] ce que S.A.R. m'offre, qu'on me renvoyeroit au pays et que l'on nous maintiendrait avec une pension annuelle.<sup>5</sup> afin on n'a rien oublié, qu'eust servi a la mauvaise description de n[ot]re Canton de Vostre personne de la mienne et de mon frere [**Heinrich Ludwig** Zurlauben]. ayant entre autre fait accroire que nous n'ayons pas les moyens de faire une Compagnie en France [- im Gefolge des Friedens von Aachen vom Jahre 1668 war die Gardekompanie von **Heinrich II.** Zurlauben entlassen worden, diese hätte dem Vernehmen nach 1670/71 wieder hergestellt werden sollen -]<sup>6</sup>, et au pays si peu de moyen que ie sois obligé a accepter tout ce, que S.A.R. voudroit, pour m'entretenir. Jmaginez vous, ce que toutes ces representations auront sceu produire a nostre desavantage, Pour moy ie souhaiterois d'estre a mille lieues d'icy.

Touschant v[ot]re[dite] Pension et la mienne ie vous ay donné les nouvelles par une de mes[dites] precedentes, et il ira encores plus de trois semaines avant que les billiets ayent passé par tous les offices, C'est un embarat le plus fascheux du monde. ie ne puis attendre la fin a cause, que ie me doibs rendre aupres de la Compagnie [die sich damals in Villanova d'Asti aufhielt, von wo Beat Kaspar Zurlauben Kommandant war]<sup>7</sup> esperant de partir d'icy lundi [den 11. April] qui vient et remettray cependant la negociation a un autre.

Je vous prie de faire les lettres de remerciements de V.<sup>re</sup> main a S.A.R. et a mons.<sup>r</sup> [Guillaume-François Carron] le marquis de S.<sup>t</sup> Thomas [=**Saint-Thomas**, Premier Secrétaire d'Etat in Savoyen] lequel a beaucoup travaillé pour moy et plus que persone de mesme mons.<sup>r</sup> [Jean-Louis] Cauli [=**Cauly**] Cons.<sup>r</sup> et Secr.<sup>re</sup> d'estat et des finances de S.A.R. auxquels vous tesmoignerez s'il vous plait une reconnaissance pour ce qu'ils ont fait pour moy au Passé, avec une recommandation pour l'advenir, vous pouvez mettre la date sur la fin du mois passé, et les adresser a moy. Ce que en attendant ie me recommande tres humblement a la Continuation de vos bonnes graces et demeure Pour Jasmis ...

souvenéz vous ... de m'envoyer un fiffre, claus [den Boten **Niklaus** gemeint?], et des langues de Zurich<sup>8</sup>.

Ceci en Confession. le Personage [Leonardi gemeint?] que vous scavéz a discredité toute la nation pour nuire en mesme temps a Mons.<sup>r</sup> l'ambass.<sup>r</sup> [Leonardis Mitgesandten bei den kath. Orten, Benoit II Cize, Marquis de **Grésy**, gemeint]<sup>9</sup> ayant fait voir a S.A.R. que nous n'ayons rien quité, a l'esgard des pretensions, que mess.<sup>rs</sup> les[-dits] Cantons avoient envers sad.<sup>e</sup> A.R. [u.a. bezüglich der ausste-

henden Pensionen und Schülerstipendien]<sup>10</sup> on a trouvé par la le pre-  
 texte contre ... [Grésy] de dire qu'il est plus suisse, que les  
 suisses memes, et qu'il a plustost prit la partie de[sdits] ...  
 Cantons que de S.A. ce que pourra peult estre Causer qu'a l'advenir  
 nous resterons sans Amb.<sup>r</sup> et suivant toutes les apparances, le per-  
 sonage au Canton de Lucerne [Ratsherr Rudolf **Mohr** gemeint?]<sup>11</sup> s'i  
 entend ... [secrètement] a cela, afin qu'a l'advenir les affaires  
 passent pas ses mains en absence de l'amb.<sup>r</sup> par ou cherche de se  
 faire Connoistre bon Valet, d'avoir l'accéz a la Cour et de faire  
 entendre ce qu'il trouvera advant[a]geux a l'interest de sa famille.  
 Pour les pentions de toute Nature on ne veult point qu'on en parle,  
 et suivant la lumiere que nous pouvons avoir iusques la, S.A. en-  
 voyera a l'advenir a chaque Cantons [- einer davon war auch Stadt  
 und Amt Zug -] 100 Pistoles l'année, sur la distribution desquelles  
 celuy de lucerne fera le Sur Jntendent, a fin de pouvoir tousiours  
 tirer des presents, asséz Cautionelement avec luy. Jl ne laisse pas  
 cependent de Correspondre avec ... [Grésy], et luy donne part des  
 uns et des autres affaires on [gemeint die in den Fremden Diensten  
 Savoyens stehenden Offiziere?] a iugé a propos qu'on fit un[!] as-  
 semblée entres les bons Amys de S.A.R. de[s] 5 Cantons pour escrire  
 a S.A. que le retour de ... l'amb.<sup>r</sup> [Grésy] soit necessaire au plus-  
 tost, Considerant que mess.<sup>rs</sup> d'undervualde [gemeint die Landammän-  
 ner und Landräte von Ob- und Nidwalden] par l'interposition des  
 mess.<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] De Berne et [de] l'amb.<sup>r</sup> ... [von Mai-  
 land/Spanien, Alfonso II **Casati**] pourroient bouverser leur declara-  
 tion [bezüglich der von Savoyen gewünschten Nichtbeschirmung Genfs  
 und der Waadt]. ... [Grésy] beghrt dass der ... [Herr] vater [Beat  
 Jakob I. Zurlauben gemeint] gleich wie ich schreyben [von Privatper-  
 sonen] vohnn Ury undt Lucern gesehen, Jhme Zue schreiben thete,  
 dass Sein Zueruckkhkhunfft Erfordterlich, weilen, sein abwesenheit  
 vil bedenckhenss undt dessentwegen des Herzogen Jnteresse grosen  
 Nachtheil verursachen möchte.<sup>12</sup> Angesehen, man allerorthen aus antrib  
 ... [des mail/span. Ambassadors Casati] undt adherenten vil mehr  
 Passion, alss andteress gewehrten dörffte, gleichess hat Jener vohnn  
 Lucern [unklar, wer damit gemeint ist; um Mohr? dürfte es sich dabei  
 kaum handeln, hatte dieser doch kein Interesse an Grésys Rückkehr]  
 geschryben, der ... [Herr] vater Kan Jhme Etwas Zeitungen darbey  
 vermeldten undt das ... [Datum] uff Endt verwichenen Monatss Stellen  
 Jch wirdt Jnnmitlest Sehen, wie die sachen bewant, undt dan nach  
 guet befinten das selbige Ein händtigen, dan wan Er Entlichen widter  
 nach Haus Kommen solte, hete man wenig guets vohnn Jhme Zue verhof-  
 fen, Jm fahl ... [dass der Herr] vater Jhme hierin nit wil fahren  
 thete. ... [Der Herr] vater Kan Jhme Nebendt obigem, wegen [mail./]

*spannischen undt französischen Sach[en] an Zug thun, undt solche Jhme Zue guetem aplicieren."*

- 1) s. Zurlaubiana AH 176/195                      2) s. ebenda AH 20/219  
 3) s. ebenda AH 136/26  
 4) Wenig später scheint sich Beat Jakob I. Zurlauben gar mit dem Gedanken getragen zu haben, nicht bloss eine Kompagnie sondern gleich ein Regiment aufzustellen und Savoyen zuzuführen, s. ebenda AH 45/77.  
 5) s. ebenda AH 136/34 Anm. 8                      6) s. ebenda AH 136/27 spez. Anm. 3  
 7) s. ebenda AH 40/111                              8) s. ebenda AH 136/26 Anm. 4  
 9) s. Repertorium I 480 sowie demgegenüber EA VI 1, 851 ww  
 10) s. ebenda 819 d                                  11) s. Zurlaubiana AH 136/34  
 12) s. ebenda AH 43/81

---

Original - AH 136, 58-60

### 36

1672 Juni 1., Villanova [d'Asti]

A

SCHREIBEN VON [HPTM. BEAT KASPAR] ZURLAUBEN AN DEN STATTHALTER  
 VON STADT UND AMT ZUG, RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN,  
 ZUG

---

*"J'ay receus vos deux dernieres et dans le moment, qui me reste, a vous faire ces lignes par L'occasion Casuele qui se vient a presenter, ie vous dits, que vous devez prendre garde sur vos lettres, il y a des pelerins, qui vont les intercepter de tous costéz, et pour marque de cela ie vous diray, qu'on a retenus celle que vous remarquez avoir envoyé a Mons.<sup>r</sup> l'amb.<sup>r</sup> [Savoyens bei den kath. Orten, den sich damals auf Heimaturlaub in Turin befindlichen Benoit II Cize, Marquis de Grésy]<sup>1</sup> d'autres lettres a Mons.<sup>r</sup> [den Landammann von Schwyz?, Wolfgang Dietrich Theodor] Reding, et a moy que i'avois escrits a des particuliers, il y a le Personage de lucerne [Ratsherr Rudolf Mohr gemeint?]<sup>2</sup>, qui a grands dessins, au preiudice toutes fois du tier, i'ay l'esperance que dieu les previndra [man machte besagter Person den Vorwurf, die Rückkehr von Grésy nach Luzern verhindern und sich an dessen Stelle setzen zu wollen]. Möhr le Jeusne [der Sohn von Rudolf Mohr, Hptm. Franz Mohr, gemeint]<sup>3</sup> et [Hptm. Johann?] Kid [=Kyd, von Schwyz] partent pour aller au pays casuelement et a l'impourveu. le susiect de leur voyage pourtant se mettra au iour prenez ie vous prie bien garde de ne vous aucunnement fier ny aux uns, ny aux autres, car ils se serviront de tous moyens pour connoistre Vos sentiments. estants tous interessez, avec le decrieur de nostre nation [Grésys Mitambassador bei den kath. Orten, Giovanni Michele Leonardi, gemeint]<sup>4</sup>. ie crois que vous comprendrez ce*